

Despite our wishes to renovate the temple and take good care of the relics, we are in dire need of support and funds to undertake a proper renovation and strengthening of the temple. If we leave the temple as it is, there is great risk of the temple falling apart and the relics being destroyed. This would result in the loss of a heritage built and blessed by many treasure discoverers, lamas, priests and ancestors. As the residents, devotees and people associated with the temple are determined to renovate the temple once again and make a safe and sacred place for Buddhist spirituality and practice, we appeal to the dedicated and generous patrons, supporters and followers of the Buddha's teachings to render us any guidance, support and help you can towards fulfilling this goal.

Karma Tenzin

15<sup>th</sup> day of 6<sup>th</sup> month of Male Wood Horse Year.

། ལྷ་འགྲུང་ཀུ་ཐོག་པའི་ཚོས་བརྒྱད་འཛིན་པ་  
སྐྱོ་བྱམས་གསང་གླིང་པདྨའི་དགའ་ཚལ་ལ་  
ལོ་རྒྱུས་བཞུགས་སོ།།

CHOGYAM TEMPLE

*The Secret Lotus Grove*

མེད་པ་ཞིན་ན་ ཡང་ཅིན་རང་ མཐོང་གྱུ་རྒྱུ་བའི་ སྐྱོན་ལས་བརྟེན་ཏེ་ཡིན་ནས་བུད་པ་  
གདུག་གི་དཔེ་ཚ་རྟེན་གྱི་ལས་ཡང་ཐོབ་མ་ཚུགས། ཡིན་ཅུང་ཉེ་མའི་པམ་རྒྱུ་གས་དག་  
རྒྱན་ལྟར་དུ་དང་ ད་ལྟོ་སྤྱོད་ལང་ནང་བཞུགས་ཏེ་ཡོད་མི་ནང་རྟེན་རྒྱུ་གཞི་བཞག་ཐོབ་ལས་  
ཞིབ་འཚོལ་འབད་དེ་ ལྷ་ཁང་འདི་གི་སྐོར་ལས་ཁ་གསལ་ཅིག་ཞུ་བ་ཅིན། དེ་ཡང་དེ་སྤོང་དུ་

### The New Relics and Lay Spiritual Community

ས་ཏུ་དེ་ཅིག་ལུ་ གཡུས་འདི་ནང་གི་མི་ དམ་པའི་ལྷ་ཚོས་ལུ་དད་མོས་སྦྱོར་ཡི་ཞུ་བ་  
བྱུག་འཚོལ་སའི་རྟེན་ཅིག་ ག་ནི་ཡང་མེད་པ་ལས་དེ་བསྐྱུང་གི་མི་རྒྱུ་ལུ་ སྤར་ར་  
གིས་བསྐྱབས་ཡོད་པའི་ རྒྱན་ཆ་གསེར་དུལ་ ཟངས་རྒྱུ་དང་ རིན་པོ་ཆེའི་རིགས་རྒྱུ་ཚང་མ་  
ལུ་ག་ཅི་ཡོད་མི་འདི་ སྤུལ་ཐོག་ལས་ ནང་རྟེན་ཅིག་བཟོ་ནིའི་དོན་ལུ་ བོད་སྤྱོད་སྤོང་རྒྱ་  
ལུང་བསྟན་དུས་ལུ་མ་འབབས་པར་ འབྲུག་ལས་འབག་འགྲོ་མི་ རིན་པོ་ཆེའི་རིགས་རྒྱུ་གི་  
ནང་རྟེན་ཅིག་ག་ནི་ཡང་བཟོ་མ་ཚུགས་པར་ འོག་གཡུས་འདི་ནང་སྟོད་དེ་ ད་ལྟོ་སྤྱོད་ལང་  
ཡོད་པའི་ལྷ་ག་ལུ་ རགས་ཚལ་ནང་སྤར་ཡོད་ཅིག་ཡོད་མི་དེ་ཁ་ལུ་ ཁོང་རྒྱུ་དལ་འཚོ་སྦྱོང་  
པའི་སྐབས་སུ་ ཁོང་ལུ་ཡོད་པའི་རིན་པོ་ཆེའི་རིགས་རྒྱུ་ཚང་མ་ཉམ་ཚེ་བོ་ཤུག་ལུ་  
ལུ་རང་བཞིན་སྟོན་གྱིས་གྲུབ་པ་མ་ཚོད་ ས་གནས་འདི་ཁར་གྲུབ་རྒྱུ་ཡང་འཐོམ་ཡོད་པར་  
སྟོའི་བར་ན་ཡང་མ་ཉམས་པར་མཇལ་ནི་ཡོད། དད་སྦྱིན་རྒྱུ་ལས་ རྒྱན་ཆའི་རིགས་རྒྱུ་ཚང་མ་  
ལེན་ འབད་དེ་འབག་མི་རྒྱུ་ སྤྱོད་ལུ་འགྱུར་འདི་སྐབས་སུ་མཇུབ་དགུ་ག་ཅིག་ རིན་པོ་ཆེ་གི་  
གཞུགས་ལུ་ འགྱུར་མ་ཚོར་ཅིག་གི་བར་ན་ མི་རྒྱུ་གིས་བསྐྱུང་ལས་མཇུབ་དགུ་འདི་ དེ་  
རིན་པོ་ཆེ་ལས་འཇུག་ཡང་ མ་འདྲའི་སྤོང་རྒྱ་ལུ་ མཇུག་ཏེ་ཡོད། མ་འདྲའི་སྤོང་རྒྱ་ལུ་ མཇུག་ཏེ་ཡོད།

### The Temple and its Needs Today

The temple was built in the past under the Lama... limited resources the local people could provide... temple was successfully finished then, it is a... to maintain the temple and its internal relics... built the temple out of devotion and hardship v... the temple is far from a very strong we... It was a public institution built to fulfill a need v... and proper materials.

Although the temple has resisted earthquakes and... far the temple is on an unstable spot of a mar...

At one point, the lama sent Gup Sa-nga looking for a stone slab to put under Guru Rinpoche's body although the area did not have any flat stones. Gup Sa-nga did not know where to go but not being able to defy the Lama's instructions, he went around the temple in search of a stone slab. During the search, he saw some earth piled nearby and when the pile was leveled, he found a triangular slab which was the right size to be put under the lotus base of the statue and could be carried by one man on his back. This incident was narrated by Gup Sa-nga in person and thus truthfully written.

In accordance with his pledge, the Lama built Guru Nanjing and two consorts in the centre, the Guru for averting Mongol War to the right and Vajrapani to the left on the first floor. These statues are slightly bigger than the size of real people. Exquisite wall paintings of the lineage of lamas, the 16 arhat elders and protector deities were also created.

### The Consecration of the Temple

After the completion of both inside and outside of the temple, the consecration ritual was carried with the great Vairocana Jamyang Tenpai Gyeltshen, a master of Kathog tradition and the 7th reincarnation of Lama Namkhai Nyingpo of Lhodrag Kha. The consecration was carried out with the ritual of the Guru Rinpoche called *Gathering of the Knowledge Holders* and even sacred medicinal substances were produced during the consecration.

### The Line Holder in Residence at the Temple

Lama Pema Longyang was already enjoying the devotion of the people in the location before the temple was built. With the

དོན་ཚུ་ལས་བརྟེན་ཏེ་ དགོན་པ་འདི་ རྩོམ་གྲུ་ལུ་ནི་རང་བྱོན་མའི་  
དོན་ལས་རྟོག་ཚུགས་པས།  
རྩེ་ལུ་གཤམ་སའི་མཚན་གསོལ་ཚུལ།  
རྩེ་ལུ་གཤམ་སའི་མཚན་གསོལ་ཚུལ།  
དང་ལྷན་སྦྱོན་བདག་ཚུ་གི་བསམ་པ་ལུ་རྩོམ་རང་བཞིན་  
གནས་ཏེ་ཞུགས་ལུ་ས་ཚ་ ཡག་ཐང་དང་། མགར་ཚང་། བྱ་ལང་། ལྷ་

ལྷ་ལས་མཚོན་བཞེངས་ནི་གི་རེ་འདོད་ཡོད་ཅུང་ ས་གནས་འདི་ཚུ་མ་  
གསུམ་སྐུ་ལུ་མ་བཏབ་ལས་ རྩོམ་འདི་གདན་ས་བཏབ་ནི་ ས་ཚ་མ་རྩོ་  
མང་རབ་ཅིག་ནང་འབྲམས་སྟེ་བྱོན་དགོ་པའི་དུས་ལུ་འབབ་ཅུག་ ད་ལྟོ་  
ལུ་མཚོ་ཡོད་པ་འབད་བཤད་སྟོལ་ཡོད་པ་བཞིན་དུ་ ས་གནས་འདི་ཚུ་

ལྷོ་ལུ་ལས་བརྟེན་ཏེ་ རྩོམ་གྲུགས་སྟེ་ རྟེན་གྱིས་ཞལ་ལས་སྟེ་  
འབྲོན་མའི་ས་ དགོན་པའི་མཚན་ཡང་ སྟེ་འབྲམས་ཟེར་བཏབས་གཤམ་  
རྩེ་ལུ་གཤམ་སའི་མཚན་གསོལ་ཚུ་ ཡོད་ས་གྲགས་ལུ་ རྩོ་  
བྱོན་ཡོད།

ལྷོ་ རྟེན་སྦྱོན་ཅན།

༤། གཏར་སྟོན་ཆེན་པོ་པདྨ་གླིང་པའི་གདན་ས།

ཉེ་མ་བཞེངས་ཡོད་པའི་ ལྷ་ཁང་འདི་ནི་ བར་སྐབས་ཅིག་ལུ་ ལྷ་ཁང་མེད་པའི་སྐབས་སུ་  
 བརྟེན་ཏེ་ བྱི་ཡི་ལྷ་ཁང་ཉམས་ཆག་ཤོར་རུང་ ཉན་རྟེན་ཚུ་བྱིན་ལུ་བས་ཆེ་བཤུགས་པ་ལ་  
 ཡིན་ནི་དེ་གིས་ ཉམས་ཆག་ག་ནི་ཡང་མ་ཤོར་བར་ལུས་ཡོད་པ་ལས་ ས་གནས་འདི་ཁའི་  
 མི་སེར་དང་སེམས་ཅན་ཚུ་གི་ ཁ་རྗེ་དང་བསོད་ནམས་ དད་དམ་མོས་གུས་ལྷན་འབྲེལ་ཏེ་  
 གཏར་སྟོན་ཆེན་པོ་པདྨ་གླིང་པ་གིས་ སྒྲུབ་ལོག་ཏེ་རང་གདན་ས་འདི་ ཉམས་ཆག་སྐོང་  
 གནང་མ་གིས་མ་ཚད་པར་ ཉན་རྟེན་ཡང་ཉེ་མ་ལས་ཡོད་པའི་ཁར་ གཏར་སྟོན་ཆེན་པོ་པའི་ཕྱག་  
 ཐམ་ཅིག་པའི་དོ་གྲུབ་བཞག་གནང་རྟུག ད་རུང་ ཕུག་བཟོའི་ལྷགས་ཐག་དང་ རྗེ་གཏེན་  
 མཁའ་འགྲོའི་བཟང་ཡིག་ཚུ་ ད་སྟོའི་བར་ན་ཡང་ སྟོན་མེད་འཁུལ་མེད་མཇུག་ལོ་ཡིན་ཡོད་པའི་  
 གཏར་སྟོན་ཆེན་པོས་ཉམས་གསོ་གནང་ཡོད་རུང་ བདག་འཛིན་མཇུག་མི་པོ་ཐོག་ཏེ་  
 ཡིན་ཟེར་ག་ཡང་མེད་པར་དམངས་ཀྱི་ལྷ་ཁང་སྟེ་ ལུས་པ་ལས་ མི་སེར་ཚུ་ཡང་བཀོད་ལྟེ་  
 ལས་བརྟེན་ཏེ་ བྱ་སྟབས་མ་བདེ་བར་བར་སྐབས་ཅིག་ལུ་བདག་མེད་འབད་ལུས་སོང་ནག།

༥། ཚོས་བརྒྱད་འཛིན་པའི་སྐ་མར་ལུང་བསྟན་བྱུང་ཚུ་ལ།

ལྷ་དང་སྐ་མའི་ལུང་བསྟན་དང་ སེམས་ཅན་ཚུ་གི་ཁ་རྗེ་ལུ་བརྟེན་ཏེ་ ཀུང་ཐོག་གི་སྐ་ཚུ་དམ་  
 ལུ་ ལང་ཚོང་ལུང་ས་འི་ལུང་ལོ་ལོ་ལོ་ ཚོས་འཛིན་པའི་བརྟན་ལུ་ ཚོང་སྟེན་ལུ་ ལྷ་དང་སྐ་

he also saw in his vision guru Rinpoche Nangzang facing southwest. Upon seeing these auspicious signs, the astrology master Tsheddar in Ogyen Choling what exactly he saw the dragon soar from. The astrology master also saw there is a temple on the spot. When the lama later he saw a temple in disrepair in the middle of a mountain. These accounts are not merely past narratives but reports of the Lama by his direct disciples and recorded in this do

**Renovation and Arrival of a Line Holder**

At that time, Sa-nga, the hereditary Gup elder for Thowadrak village made a proposal to the people of the surrounding area to renovate the neglected temple. The people agreed to do so. Dorji Lhamo of Nyimalung then made a proposal to be invited to do the temporary relocation of the relics. Lama Pema Longyang was in Thowadrak at that time and unanimously agreed that he should be invited. The people then made the efforts themselves to do so. Reading the devotion of the people, the Lama accepted to preside as the master of the temple. Beside performing the religious duties, the Lama also applauded the people for their faith and advised them on the structure of the temple.

**The Creation of the Relics**

When the temple construction was completed, the Lama expressed his gratitude to the patrons and devotees for building the temple home for the holy relics. As the temple will serve as a center for Buddhist teachings and practice, he expressed his happiness using both religious discourses as well as secular expressions. Moreover, he offered to build more

holders of Tatumang, Gartshang, Gartsang, and Trumpher. However, the owners of the fields were not willing to contribute land and the Buddha statue was kept 'sadly roaming' from place to place. Until the holy statue was housed in the current temple, which was built on a marshland believed to be located on a lake, the statue remained wandering and is said to have also miraculously spoken that it is 'sadly roaming'. Thus, the place was called Chochyam "sadly roaming". However, today, people mispronounce the name as Chogyam.

### A Sacred Relic

It is clear from the story above that the Buddha statue is not only self-formed but also one which has miraculously spoken words.

### A Seat of Pema Lingpa

The original temple was destroyed by fire in the past. However, the internal relics, due to their sanctity and power, were not harmed. Due to the merit and good fortune of the people in the locality, Pema Lingpa, the treasure discoverer from Bumthang, renovated the place to its original state. In addition, he also left an imprint of his seal on the stone used for construction and also dakini script carved on the stone. He also left an iron chain he made. These things are seen today in the temple. However, after Pema Lingpa renovated it, the temple again remained neglected with no one specific care of it as it was a public property.

### The Prophecy for Lama Line Holder

Thanks to the prophecy of the great divinities and the good fortune of the sentient beings, the great Kathogpa Lama Pema Longyang Rinpoche took the temple under his care. While he was staying at Ogyen Choling, which is the seat of Tshokye Dorji, the Pöenlon

ཟེར་ གོས་བསྐྱེན་འབད་དེ་ སྐམ་ཁོ་རང་ལྷ་ནི་ལུ་གོས་ཐག་བཅད་དེ་ སྐམ་ལྷ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་  
 སེར་ཁོང་རང་ལས་སོང་ཡོད་པ་ཨིན་པས། སྐམ་མཚོག་ལས་ཡང་མི་སེར་གྱི་སྐམ་གྲུས་ལུ་  
 གཞིགས་ཏེ་ ཞལ་བཞེས་མཚན་པ་གིས་མ་ཚད་པར་ ས་འདི་ཁར་བྱོན་ཏེ་ ལྷ་ལྷན་རྒྱས་ལུ་  
 ཡོངས་རྫོགས་མཚན་གནད་ལུགས་ དེ་ལས་ལྷ་ཁང་ཉམས་གསོ་ལྷ་ནི་ལུ་རྒྱ་ཚུ་ཡང་ ལྷན་རང་ལུ་  
 སེར་རྒྱ་ལང་བཞེངས་ནི་གི་བསམ་སྒྲོ་ཡོད་མི་འདི་ ཚོས་བྱོགས་ལུ་དག་པོ་ལོན་པའི་  
 རྟགས་མཚན་ལེགས་ཤོམ་ཨིན་པས་ཟེར་ སྐམ་མཚོག་གིས་ཞལ་བཀོད་ལམ་བཟང་གནད་  
 ཐོག་ལས་ ལྷ་ཁང་བྱི་ཡི་བཀོད་རི་རྒྱུ་ཡང་འགྱུར་བཅོས་རྒྱུ་རྟེ་གནད་ཐོག་ལས་  
 བཞེངས་ལུགས།

...this temple as we do not have any reliable  
 source for its history. The following account is based  
 on the stories of elders and on the evaluation of the relics  
 the temple. Although the people in the locality  
 Buddhists, they did not have any holy shrine or reli-  
 quary to and to carry out their daily worship.  
 15<sup>th</sup> century, the villagers collected the jewelri-  
 es such as gold, silver and copper they had and  
 a statue created.

They took the materials to Lhasa in Tibet in order  
 who can create the statue. However, the timing was  
 auspicious, and things did not turn out as planned.  
 was made. When the team returned to the village  
 rested at the place where the temple currently stands.  
 rest, the precious materials they carried automati-  
 cally formed the state of Lord Buddha Shakyamuni without the  
 Even a holy spring came out of the spot and it can be

༧༩ རྟེན་གྱི་རྟེན་གསུམ་བཞེངས་རྒྱུ་ལ།

བྱི་ལྷ་ཁང་དེ་བཞེངས་ཚར་མ་དང་ སྐམ་མཚོག་གིས་ ང་བཅས་ར་ག་ར་ནང་པ་སངས་རྒྱས་  
 པའི་བསྐྱེན་པ་འཛིན་མི་འབད་མ་ལས་བྱོད་བྱིན་བདག་རྒྱུ་གི་ཡང་ རྟེན་བྱིན་ཅན་བཞེངས་ལུ་  
 ཡོད་སར་ལྷ་ཁང་བཞེངས་མི་འདི་སངས་རྒྱས་བསྐྱེན་པའི་ཁ་གསེའི་དོན་ལུ་  
 ལྷ་ཁང་བཞེངས་གནད་མི་ལུ་དག་པོ་ལེ་ཟེར་ ཐུགས་ངལ་རངས་དང་ བྱིན་རྟེན་རྒྱས་  
 རྒྱུ་འཛིག་རྟེན་པའི་དབྱེ་གཏམ་དང་ནང་ཚོས་གཏམ་ཚེན་པའི་ཐོག་ལས་གསུངས་གཏམ་  
 དང་གཅིག་ཁར་ རྟེན་གྱི་རྟེན་གསུམ་གྱི་ཐད་ ང་རང་གི་ཁ་བྱོམ་ལས་བཞེངས་ནི་ཨིན་ཟེར་

When the villagers found out the precious materi-  
 als, most of the materials have already  
 transformation. Only a ring was left when the peo-  
 ple found the process of transformation. The process started  
 the people looked at it and the ring can be still seen  
 statue. The spring, which came out of the spot where  
 formed, is today being used for offering water during  
 festival. We know from this oral story that the temple  
 was previously formed Lord Buddha Shakyamuni.

གྲོགས་རམ་ཚུ་གང་དྲགས་གནང་ནི་དེ་སྒྲོན་བཅས།  
ཇེ་པའི་ཚོས་ ༡༥ལ་ བུ་སྒྲོབ་ ཀམ་བསྟན་འཛིན་ནས།

རང་ལུགས་གནས་ལོ་རྒྱུ་ལང་མེད་པར་སྐམ་གྱིས་ སྐྱའི་པདྨའི་ལོག་ལུ་བཅུ་གསུམ་  
སོང་བེར་ སྐལ་གསང་སྐྱབས་ ལོ་ལུ་བཀའ་གནང་མ་ལས་ ལོ་ག་སྟེ་  
པར་ ལྷ་ཁང་གི་སྤོ་ལོག་ཁ་ལས་མར་འགྲོ་སྟེ་བལྟ་བའི་སྐབས་སུ་ སྐལ་  
བཟུམ་ཅིག་མཐོང་མི་འདི་ བདུལ་བསྟུལ་ད་ རྩོམ་གཞི་སེར་པོ་སྟེ་  
གསུམ་མ་ ལྷར་ཆ་གཅིག་ཐོན་མི་འདི་གི་ བུ་རུའི་པདྨའི་ནང་སྐལ་ནི་  
ཡིན་པས་ཟེར་བའི་ལོ་རྒྱུས་འདི་ མི་གཞན་གྱི་ཁ་ལས་བརྒྱད་གཏམ་  
སྐྱབས་ལོ་འདི་ དག་བརྗོད་དོམ་བཀོད་བཀོད་པ་ཡིན། དེ་ལས་སྐབས་  
བཞེས་མཛད་པ་བཞིན་དུ་ ལྷེད་ཐོག་ལུ་རྟེན་གཙོ་བོ་ བུ་རུ་སྐལ་སྤོང་  
དང་ གཡས་སུ་ བུ་རུ་ཉོར་སོག་དམག་བརྒྱུག་ གཡོན་དུ་བྱུག་  
ལྷག་པ་དང་ དེ་བ་རི་ཡང་གནས་བཏུན་བཅུ་དྲུག་དང་བཀའ་སྐུང་ ག་  
དེ་བ་རིས་ ག་ནི་བ་ཁྱད་པར་ཅན་ཚུ་ཡང་བཞེངས་གནང་ལུག།

### ༤༽ ལྷ་ཁང་གི་རབ་གནས་མཛད་རིམ།

ལྷ་ཁང་གྱི་ནང་མེད་པར་ ལེགས་ཤོམ་སྟེ་བསྐྱབས་ཚར་བའི་ རབ་གནས་  
པ་ཚུ་ཡང་ ཀམ་ཐོག་གི་སྤྱི་ཚེན་མཚུངས་མེད་དམ་པ་ ཞེ་ཚེན་བེ་རོ་  
བསྟན་པའི་རྒྱལ་མཚན་དང་ ལྷོ་གྲག་ནམ་མཁའི་སྤྱིང་པོ་རིན་པོ་ཅོ་

